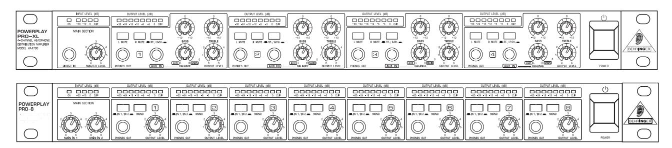
使用说明书



POWERPLAY PRO-XL HA4700/POWERPLAY PRO-8 HA8000

专业级大功率 4/8 路耳机功放器

序言

尊敬的顾客:

欢迎您加入 BEHRINGER 产品用户的队伍。非常感谢您对我们的产品 POWERPLAY PRO 的信任。

能为您写此序言, 我感到很荣兴, 因为这表示我们工程师几个月的辛苦工作达到了顶峰, 实现了我们宏伟的目标: 向您展示两款经典的设备, 其灵活性在录音棚及扩声系统中均得到充分的验证。

设计新产品 POWERPLAY PRO 让我们有了众多的责任感。我们以您, 用户及音乐人, 为最终使用者为核心设计此款产品。而生产出您所期望的产品需要大量的工作, 甚至还需要上夜班。但是这其中也有很多乐趣。开发一款新产品通常要将许多人聚集起来, 当每一个为此付出的努力的人都为取得的成果而自豪, 这是多么激动人心的一件事啊。

我们愿意与您一同分享我们的快乐, 因为您是 BEHRINGER 的一个非常重要的成员。您对新产品的恰到好处的建议, 正是您对塑造我们公司形象并使之成功所作出的贡献。因此, 我们承诺我们的产品均是采用高技术的音频性能生产出来的高质量 (符合 ISO9000 管理体系认证) 产品并以极具性价比的价位销售。这样您便无需因短缺资金而无法购买您喜欢的产品了。

经常有人问到, 我们是如何以低成本生产出如此之高品质的产品的。答案很简单, 是你, 我们的客户!因为有了众多对我们产品满意的客户, 我们可以销售出很多的产品, 因而我们也可以较低的价位购买到产品所用的配件。那么我们为什么把这份利益分给您呢? 这是因为我们很清楚你们的成功也是我们的成功!

谢谢所有为 POWERPLAY PRO 功放做出贡献的人, 开发工程师, 百灵达员工, 还有您, BEHRINGER 产品的用户。

朋友们, 我们付出的努力很值得!

非常感谢!

本说明书有英文版, 德文版, 法文版, 西班牙文版, 意大利文版, 俄文版, 波兰文版, 荷兰文版, 芬兰文版, 瑞典文版, 丹麦文版, 葡萄牙文版, 希腊文版, 日文版和中文版。这一使用说明书可能会有更新的版本。最新版本可在

www.behringer.com

的相应的产品网页上下载。

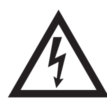
A50-00000-00075

目录



安全须知





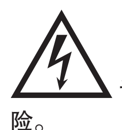
注意

为避免触电危险, 请勿取下机器顶盖 (或后盖) 机器内部没有可供用户维修使用的配件。维修工作由专业人员进行。



警告

为避免火灾或触电危险, 请勿将产品置于雨中或潮湿处。



该符号表明产品内存在未绝缘的危险电压, 有触电危险。

该符号提醒您产品中含有重要的操作及维修说明。请阅读本说明书。

安全须知细节

请在操作本设备前阅读所有的安全与操作说明。

保留说明书

请保留本说明书以备随时参考。

遵守警告:

应按照设备及本操作说明书的所有的警告信息操作以防损坏机器。

遵守说明

使用本设备时请严格按照安全须知操作。

液体及潮湿处

本设备不可置于近水处 (如浴缸, 洗脸盆, 厨房水池, 洗衣盆, 潮湿处, 及近游泳池等处)。

通风:

本设备应置于通风不受影响之处。如不应放置在床上, 沙发上或可能阻碍通风的类似平面上。也不可将其内置在书架或衣柜内, 因为这均可堵塞通风口。

热源:

请勿将本品安装在热源附近, 如暖气片, 炉子或其它产生热量的设备 (包括功放)。

电源:

本设备只可连接在本说明书或机身上规定的电源。

接地或极性:

本设备连接电源时必须接地。

电源线:

请正确铺设电源线, 使其不会被踩到或被尖角刺到, 尤其注意电源插头, 插座及连接设备处。

清洁:

清洁时请按照厂家规定方法进行操作。

不使用时

长期不使用本设备时请拔出电源插头。

碎片/液体进入:

碎片及 / 或液体均不可进入产品内部以免损坏机器。

维修服务:

本设备出现以下情况下必须由专业人员进行维修。当:

- 电源线或电源插头被损坏; 或
- 碎片或液体流入设备内; 或
- 设备受到雨淋, 或
- 设备不能正常运作, 或性能发生很大改变, 或
- 设备摔在地上后, 或箱体损坏

服务:

请勿试图维修除本说明书中未提及到的维修。其他所有的维修均应由专业人员进行。

1. 介绍

恭喜您!拥有了 BEHRINGER (百灵达) POWERPLAY PRO, 您就是拥有了一个高端耳机功放。这两款 POWERPLAY PRO 功放尊享最实用的功能, 专业录音, 收音机及电视机立体声及 CD/ 数字音色操作功能。这两款功放是以衡量在录音棚中灵活再现混音及功放质量作为标准来开发的。

平衡式输入及输出

HA4700 及 HA8000 两款功放均设有电子伺服平衡式的输入及输出端。该伺服功能可在指定不平衡式插针时自动识别, 并可修改额定信号电平, 从而避免产生输入及输出端信号的电平有差异 (6dB 修正)

◊ **本用户手册可助您了解功放的控制元件, 便于您掌握所有的功能。通读本说明书后请将其保存起来以备将来查阅。**

1.1 开始之前

本品在离厂前进行了仔细的包装, 以确保运输中产品完好无损。然而若包装有所损坏, 请立刻检查包装内产品是否有因运输而导致的损坏。

◊ **若发现有损坏时请不要将设备直接寄回给我们, 请立刻通知销售商和运输公司, 否则索赔权可能会失效。**

1.1.1 首次使用

请确保产品通风良好, 永远不要将其置于功放之上或热源设备附近以免功放过热。

◊ **本设备连接电源前, 请确保您将使用的是正确的电压。**

电源插孔旁的保险丝座有 3 个三角形标志。其中两个方向是相对的。在这些标志旁标识的电压是本设备设置的电压, 可通过旋转保险丝座 180° 改变电压值。注意: 这并不适用于只可以应用 120V 电压的出口设备!

◊ **若改变电压, 必须改变保险丝。正确的保险丝值可在“技术参数”一章中找到。**

◊ **更换默认保险丝时必须用合适的保险丝, 无一例外。正确的保险丝值可在 “技术参数”一章中找到。**

连接电源时请使用随货供应的电源线。该电源线符合相关安全规定。

◊ **请确保设备连接电源时总要接地。为了您自己的安全, 请不要碰接地线。**

1.1.2 保修

购买日起 14 天内请填写好保修卡并发送给我们。您也可以在我们的网站 www.behringer.com 上在线注册。注册时需填写的序列号位于本设备的顶部。不注册可能会使您无法享受保修服务。

1.2 用户手册

本手册 / 说明书使您对产品的控制元件有个全面的了解, 同时也阐述了使用方法。为便于您快速查找, 我们按照控制元件的不同功能分组讲述了控制元件。若你需要本说明书中没有涉及到的技术参数信息, 请访问我们的网站 www.behringer.com。例如, 功放及效果器的额外的信息可在网站找到。

注意!

我们衷心提醒您音量过大会影响您的听力并会损坏耳机。开启本设备前请将所有的输出音量旋钮调至最左边 (音量调至最小)。

2. 控制元件

本章包含 POWERPLAY PRO 功放各种元件的描述。所有的控制及连接均以细节方式呈现出来。另外, 还有一些很有用的建议。

HA8000 有 8 个耳机接口的功放, 而 HA4700 有 4 个耳机接口。HA4700 有几个 HA8000 不享有的功能。两者间的详细区别如下

2.1 正视图

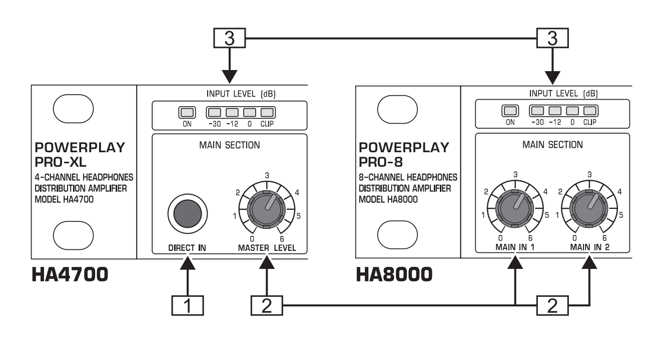


图 2.1: 输入区

[1] DIRECT IN: 备用立体声信号输入口。对于 HA4700 而言, 通过 DIRECT IN 输入的信号与主信号的优先程度是相同的。而 HA8000 每个通道均设有独立的 DIRECT INPUT (直接输入) (见图 2. 3) 从 DIRECT IN 进来的信号使用时主信号会自动被切断。

[2] MASTER LEVEL: 控制背板上 MAIN INPUT 接口或通过 DIRECT IN 接口输入进来的信号的音量。

HA8000 有两个音量控制旋钮 (MAIN IN 1/MAIN IN 2) 这样两个独立控制的输入信号可连接在一起。两个信号中的任何一个均可用各自通道区的 IN 1/IN 2 开关 [14] 监听

中文

3 INPUT LEVEL (输入电平): 4 位数的输入电平可供您了解输入电平信号, 其范围为 –30~0dB. 本功放在开机的情况下, ON 指示灯也会点亮, 当电平值达到最高但尚未失真时可得到最好的输入信号。CLIP 指示灯只在最高的信号峰值时才会亮起。

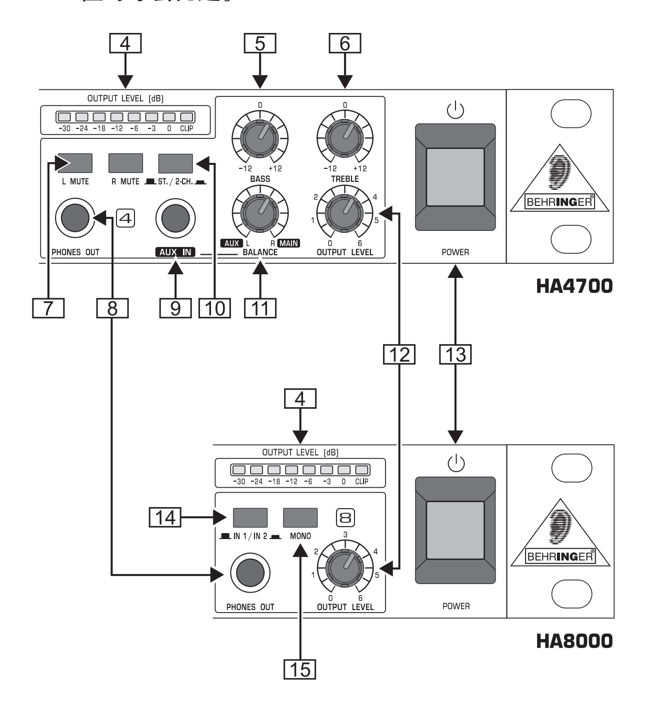


图 2.2: 耳机功率放大区

4 OUTPUT LEVEL (输出电平): 8 位数的输出电平值可供您了解每个通道的输出信号的电平, 其范围为 –30~0dB。CLIP 指示灯点亮时请调低相应通道的增益。

5 BASS (低音): (仅适用于 HA4700) 衰减或提升信号的低频 (+/–12dB)

6 TREBLE (高音): (仅适用于 HA4700) 衰减或提升信号的高频 (+/–12dB)

7 L MUTE/R MUTE (静音) 可静音某一个输入信号, 以便听到其它的信号 (仅适用于 HA4700)

8 PHONES OUT: 与位于后面的输出接口 [18] 相平衡, 本功能在设备永久性安装在机架上时尤为有用。

9 AUX IN: 用于将备用的输入信号混合至 MAIN IN 或 DIRECT IN 接口 (仅适用于 HA4700), 若想将其用于单声道信号, 我们建议您使用 ST/2–CH 开关 (2–CH, 按下去) 以便可用两耳倾听。

10 ST/2–CH: 用于决定输入信号是否可在立体声通道 (不按下去: ST) 或单声道 (按下去: 2–CH) 听到, HA8000 用 MONO (15 单声道) 开关代替 ST/2–CH 开关。

11 BALANCE: (只适用于 HA4700), 若一个功放区的辅助输入端不在使用, 该旋钮可用来控制输入信号的立体声形象。若辅助输入已有一个分配的信号, BALANCE 旋钮便控制 MAIN IN (DIRECT IN) 及 AUX IN 信号的比率。

HA8000 没有 BALANCE 控制功能。

12 OUTPUT LEVEL (输出电平): 用于控制每个功放区的耳机的输出音量。可同时控制左右通道。

13 POWER (电源): 用于开关本设备。请确保本设备首次连接电源时 POWER 开关处于“OFF”处.

◊ **注意: 仅关闭电源并不等于完全切断电源. 长时间不使用时, 请拔出电源线。**

14 IN 1/IN 2: 用于选择MAIN IN 1 或 MAIN IN 2 的输入信号。当通道的 DIRECT INPUT (直接输入) 有信号时, 你便可以只听需要的信号 (只适用于 HA8000)。

15 MONO: 按下此键时 (仅适用于 HA8000) 信号为单声道信号。歌手很喜欢此功能, 因为单声道信号比立体声信号更令歌手聚精会神。现场演出时单声道信号做特殊定位容易些。

2.2 后视图

16 IEC接口, 电源线插口, 本设备需用的电源线随机供应。

17 保险丝座/电压选择:本设备连接电源前, 请确保选择的电压适合当地的电压。更换保险丝时, 请用同一型号的保险丝。有些设备的电压可在 230V 及 120V 间转换。注意: 欧洲市场需用 120V 电压, 同时必须将随货供应的保险丝换成相应的保险丝。

18 HEADPHONE OUT (耳机输出): 用于连接耳机 (HA8000: PHONES OUTPUT) HA4700 每个通道均设有 2 个备用的耳机接口, HA8000 只有1个。

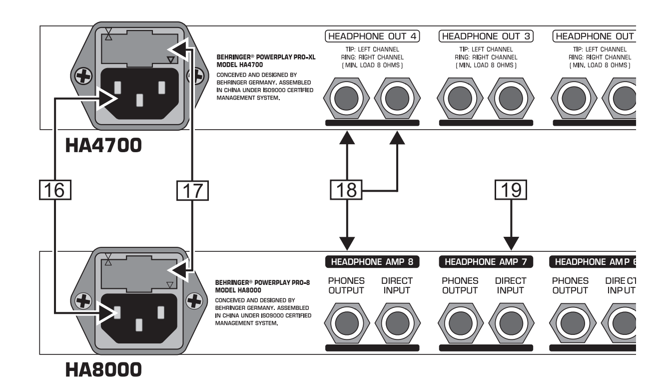
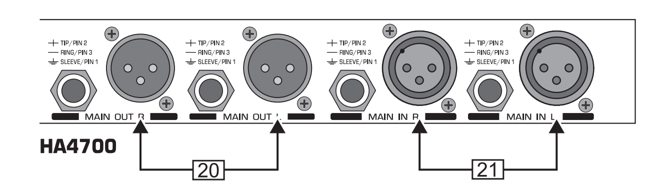


图 2.3: 电源, 保险丝座及耳机输出

19 各种输入信号均可通过位于后面板的每个功放区的 DIRECT IN 接口连接至HA8000。若信号从此接口进入, 两个 MAIN IN 信号均会静音。

20 MAIN OUT (总输出): HA4700 的 MAIN OUT接口, 每个插孔及卡侬接头均是平衡的, 可用这些接口连接你想连接的众多数量的耳机。HA8000 没有 MAIN OUT 接口, 所以若需要连接备用设备, 请用 PHONES OUTPUT 接口。



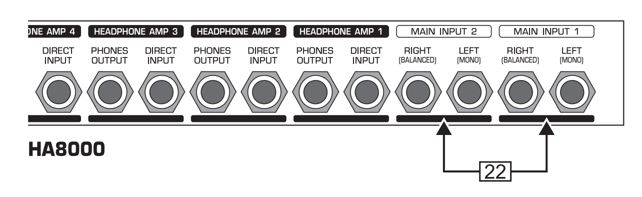


图 2.4: MAIN IN 及 MAIN OUT 接口

21 MAIN IN (总输入): HA4700 接口是平衡式 ¼" TRS 及 XLR 接口.

22 MAIN INPUT (总输入) HA8000 的 MAIN INPUT ½ 均是 ¼" TRS 接口.

3. 使用准则

3.1 MAIN IN 接口的使用

位于本设备后面板的 MAIN IN 接口可用于连接音源, 将耳机连接到选择的一个功放区。将 MASTER LEVEL (总电平) 及 BALANCE (平衡) (HA4700) 设置在中心处。MASTER LEVEL 用于提升或衰减从 MAIN IN 及 / 或 DIRECT IN 接收的所有的耳机信号的音量。HA8000, MAIN IN 控制两个独立输入信号的输入电平。OUTPUT LEVEL (输出电平) 只于调节通道的音量。

3.2 AUX IN (只适用于 HA4700)

总的来说, AUX IN 通常是用来增加备用的输入信号至主信号的, 各自的平衡式控制可控制这些信号的相应的比率。

这样, 你就可以很轻松地用 HA4700 录制原音及已经存在的回放了。回放信号通过 MAIN IN 端输 入, 前置功放原声信号通过 AUX IN 接口输入。各自的 BALANCE 控制需设置成歌手可得到回放信号及原声信号较好的混合信号, OUTPUT LEVEL (输出电平) 控制这混合后的信号的总音量。

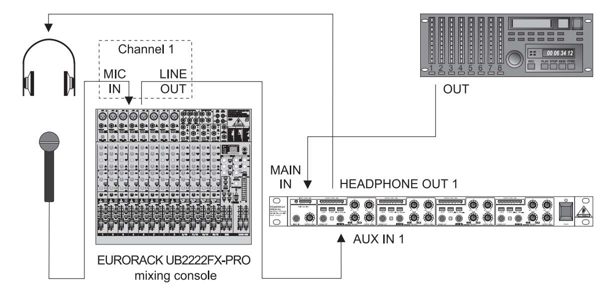


图 3.1: 工作室回放使用

另外, 所有通过 MAIN INPUT 输入信号的通道, 四个功放中的每一个功放也可独立使用。也可用 AUX IN 结合 BALANCE 控制。当 BALANCE 调至左面 (“AUX” 处) 时, 主信号便减弱了, AUX IN 输入的信号进入到相应的功放。使用完全独立的功放也为多达四个歌手提供独立的混音。

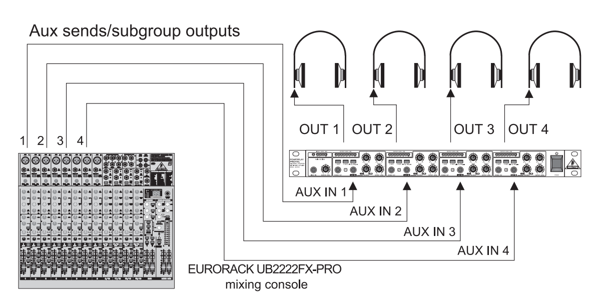


图 3.2,: 现场监听

3.3 DIRECT IN 接口的使用

DIRECT IN (HA4700) 位于前面板的左侧, 例如, 你可用该接口为歌手提供 DAT 录音机或 CD 机的信号。HA8000 每个功放 (背板上) 设有独立的 DIRECT IN 接口。HA8000 若把信号分配至 DIRECT IN 接口, MAIN IN 的信号便会静音。因此必须在外部设置输入电平。这样, 你就可以用每个功放区分别控制耳机信号了。

3.4 单声道模式

立体声信号在监听时通常会产生副面效果, 尤其在现场演出时。当两个通道有很大区别时这种副作用很明显。如, 不同的信息内容及不同的音量。ST/2-CH 开关 (HA8000: MONO 开关) 可将左右通道混合为一个单声道, 无需 Y 型适配器或某种特殊的线。

3.5 静音功能 (只适用于 HA4700)

ST/2-CH 开关按下去时, 本功放以单声道模式运行。按下任何一个 MUTE (静音) 开关, 相应的输入信号 (如左输入或右输入) 便会静音, 此时没有被静音的信号可以在两个 (左面及右面) 耳机输出处听到。这样, 您可以输入两个不同的音源但根据需要只听一个音源。

3.6 多个耳机连接

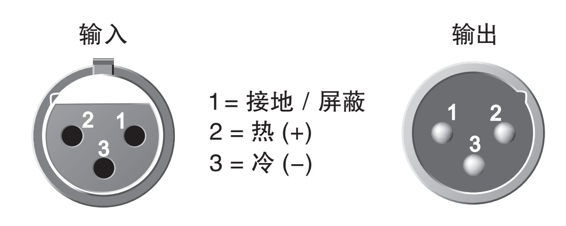
HA4700 共有 3 个耳机接口, HA8000 有 2 个。若功放的最小输出阻抗在 8 欧姆以上, 你可将多个耳机同时连接到一个功放上。HA8000 每个功放区最小的输出阻抗是 100 欧姆。

◊ **连接两个耳机时, 每个耳机的阻抗均应大于 16 欧姆; 连接三个耳机时, 每个耳机的阻抗均应大于 24 欧姆 (HA4700)。HA8000 连接两个耳机时, 每个耳机的阻抗均应大于 200 欧姆。**

尽管最小阻抗达不到以上提到的数值不会引起不良影响, 但音质可能会有所下降。

4. 音频连接

平衡式卡侬接口



不平衡式使用时, 针 1 及针 3 需要桥接。

图 4.1: XLR 接口

不平衡式 ¼" 接口

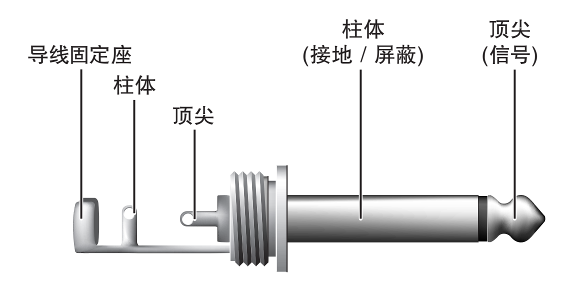
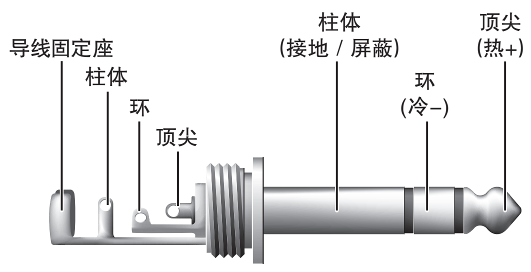


图 4.2 ¼" TS 接口

平衡式 ¼" TRS 接口



For connection of balanced and unbalanced plugs, ring and sleeve have to be bridged at the stereo plug.

图 4.3 ¼" TRS 接口

耳机, 辅助输入& 直接输入连接 ¼" TRS 接口

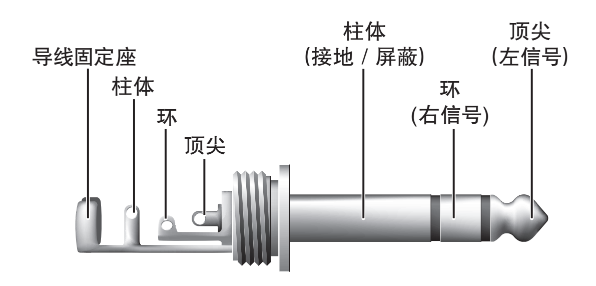


图 4.4 ¼" TRS 耳机接口

◊ **请确保此设备由了解其性能 / 功能的人员安装, 操作。安装时及安装后需确保设备要接地。不接地可能会因静电导致操作不当。**

5. 技术参数

	POWERPLAY PRO-XL HA4700	POWERPLAY PRO-8 HA8000
音频输入		
总输入	高频滤波, 伺服平衡式 XLR 及 ¼" TRS 接口	高频滤波, 伺服平衡式 ¼" TRS 接口
输入阻抗	40kΩ 平衡式 30kΩ 不平衡式	40kΩ 平衡式 20kΩ 不平衡式
最大输入电平	16dBu 平衡式及不平衡式	
CMRR	40dB, >55dB@1kHz	
辅助输入	¼" TRS 接口 (立体声)	––
输入阻抗	5kΩ	––
最大输入电平	+22dBu	––
直接输入	¼" TRS 接口 (立体声)	
输入阻抗	15 kΩ	
音频输出		
总输出	XLR 及 ¼" TRS 接口, 平衡式	––
耳机输出	¼" TRS 接口 (立体声)	
功放		
最大输出功率	+24dBm (阻抗 100Ω) +21dBm (阻抗 8Ω)	+24dBm (阻抗 100Ω)
最小输出阻抗	8Ω	100Ω
系统参数		
频率响应	10Hz~150kHz.+/–3dB	
噪音	22Hz~22kHz>90dB@0dBu	
动态范围	22Hz~22kHz:110dB	
失真(THD)	0.006%typ.@+4dBu 1kHz, 增益 1	
功能控制		
输入电平	各不相同	
每通道平衡	辅助信号与主信号混合 / 左右通道平衡	––
每通道输出电平	各不相同	
高频	频率: 6kHz 范围: +/–12dB	––
低频	频率: 200Hz 范围: +/–12dB	––

	POWERPLAY PRO-XL HA4700	POWERPLAY PRO-8 HA8000
功能开关		
立体声 / 2 通道	立体声模式及 2 通道模式切换	––
Main In 1/Main In 2	––	总输入 1 及总输入 2 切换
左静音	使各自通道的左信号静音	––
右静音	使各自通道的右信号静音	––
单声道	––	切换当前模式至单声道模式
显示屏		
输入电平	4 位数 LED 显示: –30/–12/0dB/ 削波	
输出电平	8 位数 LED 显示: –30/–24/–18/–12/–6/–3/0dB/ 削波	
电源		
电压	中国 220V~ 50Hz 美国 / 加拿大120V~, 60Hz 欧洲 / 英国 / 澳大利亚: 230V~, 50Hz 日本: 100V~, 50–60Hz 总出口型号: 120/230V~, 50–60Hz	
功耗	40W	30W
保险丝	100–120V~, T630mA H 220–240V~: T 315mA H	
电源接口	标准 IEC 接口	
尺寸及重量		
尺寸 (高x宽x深)	44.5 x 482.6 x 217 毫米 1 ¾ x 19 x 8 ½ 英寸	
重量	2.3 公斤 5.08 磅	2.35 公斤 5.19 磅

保修服务

§1 保修

1 该保修服务仅在 BEHRINGER 授权代理商处购买的产品的所在国家有效。授权代理商的清单可在 BEHRINGER 的网站下 www.behringer.com 的 “Where to buy” 下找到, 或者您也可联系距离最近的 BEHRINGER (百灵达) 办事处索要相关信息。

2 BEHRINGER* (百灵达) 为机械件及元器件提供 1 年的维修 (在正常使用情 况下), 从购买之日开始计算 (请见下面条款 §4), 当地法律规定保修期稍长些的例外。保修期内若产品出现以下情况 (包括第 4 条) 百灵达会为用户提供新的产品或提供配件以维修。若需要更换整个产品, 新的替换产品的保修期将与原产品的保修期相同, 从购买之日起, 保修一年。

3 若产品确实在保修期内, 维修好或更换的产品会由百灵达预付运费后寄回给用户。

4 所有不在以上情况之内的产品均不在保修范围内。

请保留好销售单作为保修的单据。若无法出具此单据, 您将不能享受我们提供的保修服务。

§2 在线注册

购买 BEHRINGER 产品后请立即在 www.behringer.com 网站的 “Support” 下注册并阅读保修的相关条件与条款。注册时写明购买日期及产品名称有助于我们更快更有效率地处理您维修等事宜。感谢您的合作!

§3 授权许可号

1 欲取得保修服务, 请联系购买产品处的授权经销商, 若你所在地区没有, 请联系百灵达网站 www.behringer.com 的 “Support” 下列出的你所在国家的百灵达经销商。若你所在的国家没有被列出 (你所在国家没有百灵达经销商), 请看一下你的产品的故障是否可通过 “Online Support” (在线支持) 解决。“Online Support” (在线支持) 位于 www.behringer.com 网站的 “Support” (支持) 一栏下。或者, 你可以在寄回待修产品前在 www.behringer.com 上发送一份在线维修申请。请说明设备的故障及产品的序列号。在用原销售发票证实保修期后, 买家会收到一个授权许可号。

2 寄回待修产品时, 必须将产品装在原包装箱内, 并将授权许可号一同放在包装箱内。百灵达会告知货物发往的地址

3 发回的待修产品必须已支付运费, 否则百灵达将不予受理。

§4 除外责任

1 本保修服务不包含消费部件, 如但不局限于保险丝及电池。产品中使用的电子管及仪表可享受 90 天的保修期 (在正常使用情况下), 从购买之日开始计算。

2 产品电路或结构曾经以种方式被维修过便不能享受此保修服务, 或产品需要做些修改/改装以便技术及安全标准达到某一国家或地方水平, 而此产品并不是为此国家研制设计, 生产的。由此产生的维修/改装不属于材料或工艺的问题, 也不在保修范围内。百灵达不会对此类改装引起的费用负责。

3 本保修服务只针对产品的硬件。不包含任何硬件或软件使用方法方面的技术支持, 也不包含产品中使用的任何软件的维修。

4 若产品的序列号被更改或擦除, 那么本产品将无法得到我司提供的保修服务。

5 本保修范围不包括免费检查, 维护/维修等工作, 尤其是因使用不当而引起的故障。同时, 自然磨损, 尤其是推子, 交叉推子, 电位计, 键盘/按钮, 电子管, 吉它弦, 指示灯及相关部件也不在保修范围内。

6 下列情况引起的损坏/故障不在保修范围内
- 操作不当, 未按 BEHRINGER 用户手册或服务手册操作引起的故障
- 未按所在国家的技术要求或安全规定连接或操作本设备引起的故障
- 自然灾害 (事故, 火灾, 洪水等) 或其他任何不在 BEHRINGER 控制范围之内引起的故障

7 产品经非百灵达授权的个人 (包括用户) 维修过或拆开过

8 若经百灵达检验后确定该故障不在保修范围内, 检验费需由用户支付

9 不符合保修条款的待修产品的维修费用需由用户/买家支付, 百灵达或其授权服务中心会通知用户/买家。若用户在收到通知的 6 周之内没有书面通知百灵达维修, 百灵达将把产品退给用户。由此引起的运费及包装费将以现金结算。若用户发送书面维修通知, 维修的费用将分别结算。

10 授权的 BEHRINGER 代理商不会在线拍卖新产品。所有通过在线拍卖而购买的产品均列为 “消费者行为”。任何在线拍卖确认单或销售单均不可作为保修服务的根据, BEHRINGER 不会维修或更换任何通过在线拍卖购买的产品。

§5 保修服务转让

本公司提供的保修服务只对最初的买家/用户有效 (零售商的顾客), 且不可转让给后来购买此产品的人。任何人 (包括零售商, 代理商等) 均无权以 BEHRINGER 的名义承诺保修服务。

§6 损坏索赔

BEHRINGER 没有义务为用户的产品在保修期内造成的直接或间接的损坏负责。在任何情况下百灵达均不会承担超过产品本身价值的索赔。

§7 损坏索赔

本保修服务是你 (用户) 与 BEHRINGER (百灵达) 间完整且唯一的一份保修服务书。其他任何书面或口头的交流均不生效。BEHRINGER 不对本产品提供其他任何的保修服务。

§8 其他的保修权利及国家法律

1 此保修不排除或局限于买家作为消费者的法定权利。

2 下面提到的保修只要不违反国家保修方面的法律均可适用。

§9 修改

保修条款若有变化恕不另行通知。最新保修条款/条件及其他有关 BEHRINGER 的保修方面的相关信息及详情, 敬请登录我们的网站 www.behringer.com。

* 百灵达澳门商业离岸有限公司, Rue de Pequim No. 202-A,
Macau Finance Centre 9/J, Macau

法律声明

技术数据及外观可被改动, 无需事先通知。此文件的内容在付印时是正确无误的。任何人因全部或部分使用此处的描述, 照片或声明而受到损失的话百灵达不对其承担责任。产品的颜色及技术数据可能与产品本身有细微的差别。产品只通过本公司授权的经销商销售。批发商和销售商不是百灵达的代理人, 无权以任何直接或隐含的方式对百灵达 法律约束。这一使用手册拥有版权。无 RED CHIP COMPANY LTD. 的书面许可, 无论用作何种用途, 不得以任何电子的或机械的方式对该手册的任何部分进行复制及传播, 其中包括任何形式的复印和录音。



本说明书有英文版, 德文版, 法文版, 西班牙文版, 意大利文版, 俄文版, 波兰文版, 荷兰文版, 芬兰文版, 瑞典文版, 丹麦文版, 葡萄牙文版, 希腊文版, 日文版和中文版。这一使用说明书可能会有更新的版本。最新版本可在

www.behringer.com

的相应的产品网页上下载。

中文